

历史人物传记译注

刘敬·叔孙通

中 华 书 局

历史人物传记译注

刘敬叔孙通

选自《史记》

曹相成译注

中华书局

1983年·北京

历代人物传记译注

刘 敬 叔孙通

曹相成 译注

*

中 华 书 局 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京市怀柔县东茶坞印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 1/32·1¹/₄ 印张·15 千字

1983 年 2 月第 1 版 1983 年 2 月北京第 1 次印刷

印数 00,001—14,100 册

统一书号: 11018·1061 定价: 0.12 元

前 言

刘邦是我国历史上第一个由平民崛起而成为帝王的人物，这件事在国家政权发展史上的确具有划时代的意义。他究竟具有什么样的超人的才智？乍看起来，他实在是文不能著书立说，武不能斩将搴旗。可是他确实有一项非常了不起的本领，那就是善于用人、遇事能够博采众议，集思广益。正如他自己所总结的：“夫运筹策帷帐之中，决胜于千里之外，吾不如子房。镇国家，抚百姓，给馈饷，不绝粮道，吾不如萧何。连百万之军，战必胜，攻必取，吾不如韩信。此三者，皆人杰也，吾能用之，此吾所以取天下也。”（《史记·高祖本纪》）所以宋代的著名史学家司马光曾经这样评论他：“高祖不修文学，而性明达，好谋，能听，自监门、戍卒，见之如旧。……天下既定，命萧何次律令，韩信申军法，张苍定章程，叔孙通制礼仪。……虽日不暇给，规摹弘远矣。”（《资治通鉴·汉纪四》）我们读了《史记·刘敬叔孙通列传》以后，对刘邦这位在某几点上曾经创造过空前业绩的历史人物，也就有了较具体、较深刻的认识。

在建立西汉王朝的政治设计机构中，这篇传记所记述的两位主人公不过是两个很普通的设计员。可是就从他们围绕

在总工程师刘邦周围所进行的活动中，我们也颇可以受到一些启发，获得一些教益。娄敬做了三件大事：倡议建都长安；主张对匈奴实行和亲政策；提议采用强本弱末的政权建设原则。叔孙通做了两件大事：制定尊君卑臣的礼仪制度；维护刘盈的继承权。这在当时的具体历史条件下，对于加强封建中央集权制度，巩固西汉王朝的统治，都是很必要的措施。

纵观我国几千年的历史发展，要求统一是贯彻古今的主流。从传说的夏、商、周三代的史迹中，就可以看出在孕育着这个雏形。秦王朝创立了空前规模的大一统的封建帝国，建立起高度集中统一的中央政权，这是历史发展的必然产物。然而昙花一现的秦王朝却由于统治集团内部的人事因素而顷刻瓦解，迅速覆亡，出现了农民大起义和楚、汉纷争的混乱局面。历史发展的主流不容中断，建立新的统一的王朝，仍然是当时社会政治经济发展的必然趋势。象我国这样一个广土众民的大国，要保持比较长期的、巩固的统一，建设一个强有力的中央政权是必不可少的重要条件。因此，汉承秦制，恢复大一统的封建帝国，重建集中统一的中央政权，就成为历史发展的要求，也是符合当时广大农民群众的利益和愿望的。用这样的尺度来衡量娄敬、叔孙通的一些主张和活动，自然应该给予恰如其分的肯定的评价。

对于这样两个历史舞台上配角的一些细微末节的表演，特别是他们思想品质上的一些问题，没有必要去进行详细的分析，而且有些也不是这篇小序所能胜任得了的。读者尽可以见仁见智，各自作出应有的结论。可是有一点不妨赘述几

句，这就是对于叔孙通弃秦从楚、背楚归汉的行迹应该怎样看待。笔者的管见是：无可非议。为什么呢？试问在秦、汉之际那样大动荡、大分化、大改组的形势下，只要不是封建正统主义者，只要不是象鲁两生那样的顽固分子，凭什么道理须得要求他去作嬴胡亥的刀下鬼，或者作项羽的陪葬俑呢！

本书原文取自中华书局标校的《史记·刘敬叔孙通列传》，并附上注释译文，以作读者参考，错误之处，请予批评指正。

曹相成

一九八一年五月

目 录

刘敬叔孙通列传(原文及注释)	1
译意	23

刘敬叔孙通列传

刘敬者^①，齐人也^②。汉五年^③，戍陇西^④，过洛阳^⑤，高帝在焉^⑥。娄敬脱挽辂^⑦，衣其羊裘^⑧，见齐人虞将军曰^⑨：“臣愿见上言便事^⑩。”虞将军欲与之鲜衣^⑪，娄敬曰：“臣衣帛^⑫，衣帛见；衣褐^⑬，衣褐见；终不敢易衣。”于是虞将军入言上。上召入见，赐食。

【注释】①刘敬：本姓娄，后受赐姓刘。详见下文。②齐：国名。公元前十一世纪周分封的诸侯国，姜姓，战国时为田氏所取代。地在今山东省北部，后扩展到山东省东部，建都临淄（今山东省淄博市东北）。前221年为秦所灭。秦、汉以后仍沿称这个地区为齐。③汉五年：汉高帝五年，即公元前202年。④陇西：郡名，辖境相当今甘肃省东部地区，治所在狄道（今甘肃省临洮县南）。⑤洛阳：我国古都之一。“洛”本作“雒”。周成王时周公营洛邑，作为东都，东周时曾都此。战国时改称洛阳，因在洛水之北得名。秦设县，为三川郡治所。即今河南省洛阳市。⑥高帝（前256年——前195年）：姓刘，名季，发迹后改名邦。泗水郡沛县（今江苏省沛县）人。西汉王朝的创建者，前202年——前195年在位。秦二世元年（公元前209年）陈胜起义，他起兵响应，后与项羽领导的起义军同为反秦主力。公元前206年，率军攻占咸阳，推翻秦朝统治，约法三章，废除秦的严刑苛法。同年，项羽入关，大封诸侯王，他被封为汉王，占有巴、蜀、汉中三郡地，后与项羽进行长达五年的战争。前202年，战

胜项羽，建立汉朝。他继承秦制，实行中央集权制度。先后消灭韩信等异姓诸侯王，迁六国旧贵族和地方豪强到关中，以加强控制；实行重本抑末政策，发展农业生产，打击商贾；以《秦律》为根据，制定《汉律》九章。这些措施有利于社会经济的恢复和中央集权的巩固。 ⑦挽：牵拉。辂(lù)：绑在车辕上以备人牵拉的横木。 ⑧衣(yì)：穿着。动词。下文“衣帛”、“衣褐”同此。 ⑨虞将军：人名。生平不详。 ⑩上：皇上。指汉高帝。 便事：《汉书》作“便宜”，犹言应办的事，特指对国家有利的事。 ⑪鲜衣：华美的衣服。 ⑫帛：丝织物的总称。 ⑬褐(hè)：兽毛或粗麻制成的短衣，古时贫贱人穿着。

已而问娄敬，娄敬说曰①：“陛下都洛阳②，岂欲与周室比隆哉③？”上曰：“然。”娄敬曰：“陛下取天下与周室异。周之先自后稷④，尧封之郅⑤，积德累善十有余世⑥。公刘避桀居豳⑦。太王以狄伐故⑧，去豳，杖马箠居岐⑨，国人争随之。及文王为西伯⑩，断虞、芮之讼⑪，始受命，吕望、伯夷自海滨来归之⑫。武王伐纣⑬，不期而会孟津之上八百诸侯⑭，皆曰纣可伐矣，遂灭殷⑭。成王即位⑯，周公之属傅相焉⑰，乃营成周洛邑⑱，以此为天下之中也，诸侯四方纳贡职⑲，道里均矣，有德则易以王⑳，无德则易以亡。凡居此者，欲令周务以德致人，不欲依阻险，令后世骄奢以虐民也。及周之盛时，天下和洽㉑，四夷向风㉒，慕义怀德，附离而并事天子㉓，不屯一卒，不战一士，八夷大国之民莫不

宾服²⁴，效其贡职。及周之衰也，分而为两²⁵，天下莫朝，周不能制也。非其德薄也，而形势弱也。今陛下起丰沛²⁶，收卒三千人，以之径往而卷蜀、汉²⁷，定三秦²⁸，与项羽战荥阳，争成皋之口²⁹，大战七十，小战四十，使天下之民肝脑涂地³⁰，父子暴骨中野³¹，不可胜数，哭泣之声未绝，伤夷者未起³²，而欲比隆于成、康之时³³，臣窃以为不侔也³⁴。且夫秦地被山带河，四塞以为固³⁵，卒然有急³⁶，百万之众可具也。因秦之故，资甚美膏腴之地³⁷，此所谓天府者也³⁸。陛下入关而都之³⁹，山东虽乱⁴⁰，秦之故地可全而有也。夫与人斗，不扼其亢⁴¹，拊其背，未能全其胜也。今陛下入关而都，案秦之故地⁴²，此亦扼天下之亢而拊其背也。”

【注释】①说(shuì):用话劝说别人使听从自己的意见。下文三“说”字皆同此。②陛(bì)下:对帝王的尊称。陛本为宫殿的台阶。群臣对帝王说话，不敢直指帝王，婉言对台阶下的侍卫人员说，因卑以达尊。都(dū):定都，建都。动词。下文四“都”字皆同此。③周室:周王朝。姬姓。前十一世纪周武王建立，建都于镐(hào)。今陕西省西安市西南)。周公东征后，确立宗法制，创立典章制度，并不断分封诸侯。前771年，犬戎攻杀周幽王，次年，周平王东迁到洛邑。历史上称平王东迁以前为西周，以后为东周。东周又可分为春秋、战国两时期。前256年为秦所灭。④后稷(jì):古代周部族的始祖，名弃。他善于种植各种粮食作物，曾在尧、舜时代做农官，教民耕种。⑤尧:传说中父系氏族社会后期部落联盟领袖。陶唐氏，名放勋，史称唐尧。相传他曾设官掌管时令，制定历法。并曾咨询四岳，推选舜为其继承人，后由舜继位。故古籍常合

称尧舜。邰(tái):古邑名,在今陕西省武功县西南。相传周族始祖自后稷至公刘定居于此。⑥有(yòu):通“又”,用于整数与零数之间。

⑦公刘:古代周族领袖,相传为后稷曾孙,夏朝末年率领周族迁到豳(bīn,今陕西省彬县东北),观察地形水利,开垦荒地,安定居处。桀(jié):夏朝末代国王。他残酷剥削,暴弱荒淫。后为商汤所败,出奔南方而死。⑧太王:古代周族领袖,名古公亶(dǎn)父,相传为后稷第十二代孙,周文王的祖父。他因戎、狄族威逼,由豳迁到岐山下的周(今陕西省岐山县北),建筑城郭宫室,设立官吏,改革风俗,开垦荒地,发展农业生产,使周族逐渐强盛。

⑨杖马箠(chuí):执马鞭。意即驱马而行。

⑩文王为西伯:周文王为商朝末年周族领袖,姓姬,名昌。商纣时作西伯,即西方诸侯之长。他统治期间,国势强盛,建立丰邑(今陕西省西安市西南)作为国都。

⑪断虞、芮(ruì)之讼:虞,周文王时建立的诸侯国,姬姓,地在今山西省平陆县北,前656年为晋所灭。芮,周文王时建立的诸侯国,姬姓,地在今陕西省大荔县境,前640年为秦所灭。周文王时,二国争田,文王为解决争端,并使之归附于周。

⑫吕望:姜姓,吕氏,名尚,一名牙。相传原居东海滨,归周后曾钓于渭滨,周文王出猎相遇,说:“吾太公望子久矣!”号为太公望,立为师。后辅佐武王灭商,封于齐。俗称姜太公。

伯夷:商朝末年孤竹君长子,墨胎氏。初孤竹君欲以次子叔齐为继承人,孤竹君死后,叔齐让位,他不受,后二人都投奔周。孤竹国,地近渤海滨。

⑬武王:周王朝的建立者,姓姬,名发。他继承其父文王遗志,联合许多部族,率军东攻,牧野(今河南省汲县北)之战,取得大胜,遂灭商,建立周王朝,建都于镐。

纣(zhòu):商朝末代君主,曾征服东夷,杀死比干、梅伯等,囚禁周文王。后周武王联合西南各族向他进攻,在牧野之战中,他兵败自焚。

⑭孟津:古黄河渡口名,在今河南省孟津县东北。相传周武王伐纣,在此盟会诸侯并渡过黄河。

⑮殷:商朝第二十位国王盘庚从奄(今山东省曲阜县)迁都到殷(今河南

省安阳县西北),因而商也被称为殷。从盘庚迁殷到纣亡国,共十二王,一般亦称为殷朝。整个商朝,亦或称为商殷、殷商。

⑮成王:西周国王,姓姬,名诵。其父武王死时,他年幼,由叔父周公旦摄政,后归政于他。

即位:帝王登位。

⑯周公:西周初年政治家,姓姬,名旦,周武王之弟。因采邑在周,称为周公。曾助武王灭商,武王死后,成王年幼,由他摄政。其兄弟管叔等人不服,联合武庚和东方夷族反叛。他出兵东征,平定反叛,大规模分封诸侯;并营建洛邑作为东都。相传他制礼作乐,建立典章制度,其言论见于《尚书·大诰》等篇。

⑰成周洛邑:周公经营洛邑,作为东都,分筑王城和成周城。王城在今洛阳市西部,周平王从镐京迁都于此;成周城在今洛阳市东部,周敬王又从王城迁都于此。

⑱贡职:亦称贡赋、贡税,指土贡和赋税。土贡是指臣民或藩属向君主进献的土产、珍宝和财物,是赋税的原始形式。

⑲王(wàng):统一天下,成就王业。动词。

⑳洽(qià):协和,和睦。

㉑四夷:指四方外族。这是古代统治阶级对华夏族以外各族的蔑称。下文“八夷”类此。

㉒附离:使离者相附。事:侍奉,服事。动词。下文“事项王”、“事先生”同此。

㉓宾服:诸侯或藩属按时入贡朝见皇帝,表示服从。

㉔分而为两:指战国后期,周王朝的直属领地分裂成西周、东周两小国。

㉕起丰沛:刘邦为沛县丰邑人,初起兵时曾称沛公。

㉖卷蜀(shǔ)、汉:汉元年(前206年),项羽分封天下,立刘邦为汉王,领有巴(今四川省东部)、蜀(今四川省西部)、汉中(今陕西省南部、湖北省西北部)三郡,都南郑(今陕西省汉中市东)。

㉗定三秦:项羽分封天下时,三分秦故地关中,封秦降将章邯为雍王,领有今陕西省西部和甘肃省东部地区;司马欣为塞王,领有今陕西省东部地区;董翳为翟王,领有今陕西省北部地区;合称三秦。刘邦刚到汉中,随即回兵袭破章邯,击降司马欣、董翳,平定三秦。

㉘与项羽战荥(xíng)阳,争成皋(gāo)之口:项羽(前232年——前202年),名籍,字羽,下相(今江苏省宿迁县西南)人。陈胜起义

后,他从叔父项梁在吴(今江苏省苏州市)起兵响应。项梁战死后,秦将章邯围赵,他率兵往救,在巨鹿(今河北省平乡县西南)之战中摧毁秦军主力。秦亡后,自立为西楚霸王,并大封诸侯王。在楚汉战争中,为刘邦击败,自杀。荥阳,县名,即今河南省荥阳县。成皋,邑名,有险关,在今荥阳县境。前 205 年至前 203 年,刘邦和项羽曾在此地区展开激烈的争夺战,进行多次战略决战。 ③⑩肝脑涂地:形容惨死。 ③⑪暴(pù)骨:暴露尸骨。 中野:旷野之中。 ③⑫伤痍(yí):创伤。 ③⑬成、康之时:周成王、康王(姓姬,名钊)父子,自从周公建立了周王朝的典章制度,又主张“明德慎罚”,以缓和阶级矛盾,他们都相继推行这种政策,加强了统治,史称“成康之治”。 ③⑭侔(móu):相等。 ③⑮秦地被山带河,四塞(sài)以为固:秦地,指战国时秦国旧地,主要指今陕西省中部地区,有时也包括甘肃省东部和陕西省全境。下文所言“关中”、“秦中”类此。 被山带河,倚靠华山,濒临黄河。 四塞:四面皆有天险,可作屏障。 ③⑯卒(cù)然:突然,忽然。卒,通“猝”。 ③⑰膏腴(yú):肥沃。 ③⑱天府:谓自然条件优越,形势险固,物产富饶的地方。 ③⑲关:指函谷关,故址在今河南省灵宝县东北。 ④⑩山东:战国、秦、汉时代,通称崤山或华山以东为山东,一般专指黄河流域,有时也泛指战国时秦国以外的六国领土。 ④⑪亢(hāng):通“吭”。咽喉。比喻要害处。 ④⑫案:通“按”。据有。

高帝问群臣,群臣皆山东人,争言周王数百年^①,秦二世即亡,不如都周^②。上疑未能决。及留侯明言入关便^③,即日车驾西都关中^④。

【注释】①王(wàng):统治天下。动词。 ②周:指洛阳。

③留侯(?——前 186 年):姓张,名良,字子房。城父(今安徽省亳县东南)

人。秦末农民战争中，聚众归刘邦，不久游说项梁立韩王，任韩司徒。后韩王为项羽所杀，复归刘邦，为其重要谋士。楚汉战争期间，提出不立六国后代，联合英布、彭越，重用韩信等策略，又主张追击项羽，歼灭楚军，都为刘邦所采纳。后被封为留侯。在建都问题上，他完全支持娄敬的建议，并批驳了群臣的意见。④车驾：皇帝外出时所乘的车马，因用为皇帝的代称。关中：秦都咸阳（今陕西省咸阳市东北）、汉都长安（今陕西省西安市西北），因此二地位于函谷关以西、散关以东、武关以北、萧关以南，处四关之中，故称关中。

于是上曰：“本言都秦地者娄敬，‘娄’者乃‘刘’也。”赐姓刘氏^①，拜为郎中^②，号为奉春君^③。

【注释】①赐姓：古代帝王常将自己的姓氏赏赐功臣，以示恩宠，并扩大自己的势力。刘邦随口利用“娄”、“刘”音近作为赐姓的借口。

②拜：用一定的礼节授予官职。下文三“拜”字皆同此。郎中：官名。始于战国。汉代沿设，属郎中令，管理宫廷的车、骑、门户，并内充侍卫，外从作战。③奉春君：春为岁之始，以其首谋都关中，故号奉春君。

汉七年，韩王信反^①，高帝自往击之。至晋阳^②，闻信与匈奴欲共击汉^③，上大怒，使人使匈奴^④。匈奴匿其壮士肥牛马，但见老弱及羸畜。使者十辈来，皆言匈奴可击。上使刘敬复往使匈奴，还报曰：“两国相击，此宜夸矜见所长^⑤。今臣往，徒见羸瘠老弱，此必欲见短，伏奇兵以争利^⑥。愚以为匈奴不可击也。”是时汉兵已逾句注^⑦，二十余万兵已业行^⑧。上怒，骂刘敬曰：

“齐虏！以口舌得官^⑨，今乃妄言沮吾军^⑩。”械系敬广武^⑪。遂往，至平城^⑫，匈奴果出奇兵围高帝白登^⑬，七日然后得解。高帝至广武，赦敬，曰：“吾不用公言，以困平城。吾皆已斩前使十辈言可击者矣。”乃封敬二千户，为关内侯^⑭，号为建信侯。

【注释】①韩王信：战国韩王后代，在楚汉战争中，刘邦立为韩王，曾从刘邦破项羽，刘邦命王颍川（今河南省中部），旋徙太原（今山西省北部）。后为匈奴所围，数遣使求和，刘邦疑其有反心，他便逃往匈奴，刘邦遣将击杀之。

②晋阳：古县名，在今山西省太原市南。

③匈奴：北方部族，亦称胡。战国时活动于长城以北地区。秦、汉之际，冒顿单于统一各部，势力强盛，统治了大漠南北广大地区。汉初，不断南下侵扰，汉朝基本上采取防御政策。

④使(shì)匈奴：出使匈奴。“使”为动词。下文“使匈奴”同此。又下文“使者”、“前使”的“使”为名词，也读 shì。

⑤夸矜(jīn)：犹言矜夸。夸耀，炫耀。见(xiàn)：同“现”，出示，显现。

下文“见短”同此。

⑥奇兵：出奇制胜的军队。

⑦句(gōu)注：山名，在今山西省代县北。

⑧业：谓事已为而未成。

⑨虏：俘虏；

奴隶。转为对敌对者的蔑称。口舌：指言辞，说话。

⑩沮(jǔ)：阻

止，败坏。

⑪械：桎梏(zhìgù)，犹今之镣铐，但为木制。

系：拴缚，

拘囚。广武：县名，在今山西省代县西南。

⑫平城：县名，在今山西

省大同市东北。

⑬白登：山名，在今山西省大同市东北。

⑭关内

侯：爵位名。秦、汉时设，为二十等爵的第十九级，位仅次于最高级的彻侯。一般有封号无封邑，居于京城或京郊。

高帝罢平城归，韩王信亡入胡。当是时，冒顿为单于^①，兵强，控弦三十万^②，数苦北边^③。上患之，问刘

敬。刘敬曰：“天下初定，士卒罢于兵^④，未可以武服也。冒顿杀父代立，妻群母^⑤，以力为威，未可以仁义说也。独可以计久远子孙为臣耳^⑥，然恐陛下不能为。”上曰：“诚可^⑦，何为不能！顾为奈何^⑧？”刘敬对曰^⑨：“陛下诚能以嫡长公主妻之^⑩，厚奉遗之^⑪，彼知汉嫡女送厚，蛮夷必慕以为阃氏^⑫，生子必为太子，代单于。何者？贪汉重币^⑬。陛下以岁时汉所余彼所鲜数问遗^⑭，因使辩士讽喻以礼节^⑮。冒顿在，固为子婿；死，则外孙为单于。岂尝闻外孙敢与大父抗礼者哉^⑯？兵可无战以渐臣也^⑰。若陛下不能遣长公主，而令宗室及后宫诈称公主，彼亦知，不肯贵近，无益也。”高帝曰：“善。”欲遣长公主。吕后日夜泣^⑱，曰：“妾唯太子、一女^⑲，奈何弃之匈奴！”上竟不能遣长公，而取家人子名为长公主^⑳，妻单于。使刘敬往结和亲约。

【注释】①冒顿(mòdú)(? —前 174 年)：姓挛鞮(dī)。前 209 年杀父头曼自立。他加强内部组织，建立军政制度，东灭东胡，西逐月氏(ròuzhī)，并夺取楼兰、乌孙等国地，北服丁零，南服楼烦、白羊，并进占秦朝的河南地区(今内蒙古自治区河套一带)，势力强大。西汉初年，经常南下侵扰，对西汉王朝形成威胁。单(chán)于：匈奴君主的称号。②控弦：张弓，弯弓。指射手。③数(shuò)：屡次，频繁。下文“数问遗”、“数辟”同此。④罢(pí)：通“疲”。⑤妻：以之为妻。使动用法。⑥“以计”下疑有缺文如“俾”、“令”之类。⑦诚：如果，果真。下文“诚能”同此。⑧顾：但。转折连词。颜师古《汉书注》释为“思念”，

值得商榷。 ⑨对: (卑幼辈)回答 (尊长辈)。 ⑩嫡(di): 宗法社会中称正妻为嫡,称正妻所生子女为嫡出或仅冠以嫡字。 妻(qi): 以女嫁人。动词。下文“妻单于”同此。 ⑪遗(wèi): 赠予,致送。下文“问遗”同此。 ⑫蛮夷: 古代统治阶级对外族的贬称。此处指匈奴。 阼氏(yānzhi): 匈奴王后的称号。 ⑬币: 礼物;财物。 ⑭鲜(xiǎn): 少,不多。 ⑮辩士: 能言善辩之士。讽喻: 用委婉的语言暗示、劝告令其通晓。 ⑯大父: 祖父,外祖父。 抗礼: 以彼此平等的礼节相待。 ⑰臣: 使之臣服。使动用法。 ⑱吕后(公元前241年——前180年): 刘邦妻,姓吕,名雉。她曾助刘邦杀韩信、彭越等大臣。后其子刘盈即位,她掌握实际政权。刘盈死后,临朝称制,并分封诸吕为王侯,控制南北军。她死后,诸吕拟发动叛乱,为太尉周勃等所平定。 ⑲妾: 旧时对小老婆的称呼,或妇女用作自称的谦词。 太子: 指汉惠帝刘盈。 一女: 指鲁元公主。 ⑳家人子: 汉朝平民家女子被选入宫廷尚未有职号者的称谓。但据《史记·匈奴传》和《汉书·匈奴传》所载,则此次所选者实为宗室女子,前书称作公主,后书称作翁主。

刘敬从匈奴来,因言:“匈奴河南白羊、楼烦王^①,去长安近者七百里^②,轻骑一日一夜可以至秦中。秦中新破,少民,地肥饶,可益实。夫诸侯初起时,非齐诸田,楚昭、屈、景莫能兴^③。今陛下虽都关中,实少人,北近胡寇,东有六国之族^④,宗强,一日有变,陛下亦未得高枕而卧也,臣愿陛下徙齐诸田,楚昭、屈、景,燕、赵、韩、魏后,及豪杰名家居关中。无事,可以备胡;诸侯有变,亦足率以东伐。此强本弱末之术也^⑤。”上曰: